



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quỹ Nhân Phẩm

Đáp lại khảo sát này vào ngày 8 tháng 12

Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Cộng Đồng

*Người cao niên và người lớn khuyết tật đang sinh sống tại San Francisco cần gì?
Chúng tôi muốn nghe ý kiến từ Quý vị!*

Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco (SF DAAS) đang tiến hành Đánh giá Nhu cầu Cộng đồng trên toàn thành phố để hiểu những điểm mạnh, những cơ hội, thách thức và thiếu sót trong các dịch vụ hiện tại dành cho người cao tuổi và người lớn bị khuyết tật.

Vào năm 2016, cử tri San Francisco đã thông qua Dự luật I để thành lập Quỹ Nhân phẩm nhằm đảm bảo kinh phí cho các dịch vụ hỗ trợ những người cao tuổi và người lớn bị khuyết tật trong 10 năm tới. Cuộc khảo sát này tập hợp các thông tin của cộng đồng **để đưa ra các quyết định trong tương lai về các ưu tiên tài trợ và các khoản đầu tư của chương trình** nhằm hỗ trợ những người cao tuổi và người lớn bị khuyết tật. Cảm ơn quý vị đã dành thời gian và phản hồi!

Xin lưu ý rằng cuộc khảo sát này hoàn toàn tự nguyện và tất cả thông tin quý vị cung cấp sẽ được giữ bí mật. Không có điều gì mà quý vị nêu trong bản khảo sát này sẽ làm ảnh hưởng đến việc quý vị tiếp cận các dịch vụ.

Nếu quý vị là người sử dụng hoặc người chăm sóc và cần thêm các bản sao của bản khảo sát này, vui lòng liên lạc Melissa McGee tại số 415-355-6782 hoặc melissa.mcgee@sfgov.org.

If you are a paid provider of services for older adults or adults with disabilities OR would like to take this survey online instead of paper, please visit the following website:

<http://www.surveygizmo.com/s3/3958484/SF-Dignity-Fund-Survey>



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

A. Thông tin của người trả lời khảo sát

Trước tiên, chúng tôi muốn biết sơ qua về quý vị.

- 1.** Xin vui lòng chọn câu mô tả đúng nhất về quý vị (Vui lòng chọn tất cả những lựa chọn phù hợp với quý vị.)
- ☐ Tôi là **người cao tuổi** (60 tuổi trở lên)
 - ☐ Tôi là **người lớn bị khuyết tật**
 - ☐ Tôi **giúp chăm sóc người cao tuổi hoặc người lớn bị khuyết tật** (Quý vị có thể hỗ trợ người mà quý vị chăm sóc bằng cách nộp một bản khảo sát khác với câu trả lời của riêng họ.)
 - ☐ Tôi **làm việc cho một nhà cung cấp dịch vụ** (Nếu vậy, vui lòng làm khảo sát trên mạng.)
 - ☐ Khác (vui lòng nêu cụ thể): _____

- 2.** Làm thế nào quý vị biết về cuộc khảo sát này? (Vui lòng chọn tất cả những lựa chọn phù hợp.)
- | | |
|---|--|
| ☐ Diễn đàn Cộng đồng | ☐ Internet |
| ☐ Bạn bè hoặc gia đình | ☐ Báo chí hoặc Bản tin |
| ☐ Tổ chức Cộng đồng | ☐ Tờ rơi |
| ☐ Nhà thờ hoặc Cộng đồng Tín ngưỡng khác | ☐ Khác (vui lòng nêu cụ thể): _____ |
| ☐ Bác sĩ/Chuyên viên Y tế | |



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

B. Kinh nghiệm với các Chương trình và Dịch vụ của SF DAAS

Tiếp theo, chúng tôi muốn biết về kinh nghiệm và kiến thức của quý vị về các dịch vụ hỗ trợ cho người cao tuổi và người lớn bị khuyết tật. Vui lòng điền thông tin này dựa trên kinh nghiệm của quý vị.

3. Chương Trình Ban Ngày Dành Cho Người Lớn với các dịch vụ hỗ trợ tại chỗ (như các Trung tâm Y tế dành cho Người lớn, Ngày Hoạt động Xã hội dành cho Người lớn, hoặc các Trung tâm hỗ trợ Nguồn lực Chăm sóc Ban ngày bệnh Alzheimer)

- a. Quý vị đã từng nghe về **Chương Trình Ban Ngày Dành Cho Người Lớn** với các dịch vụ hỗ trợ tại chỗ (như các Trung tâm Y tế dành cho Người lớn, Ngày Hoạt động Xã hội cho Người lớn, hoặc các Trung tâm hỗ trợ Chăm sóc Ban ngày bệnh Alzheimer) chưa?
☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
☐ Tôi không cần dịch vụ ☐ Nhân viên không ☐ Tôi không biết về dịch vụ
☐ Vận chuyển ☐ tương đồng văn hóa này và/hoặc cách để tiếp
☐ Địa điểm ☐ hoặc nền tảng như tôi cận dịch vụ
☐ Ngôn ngữ ☐ Tôi không đủ điều kiện ☐ Tôi không gặp phải những
☐ Chi phí ☐ hoặc không biết chắc trở ngại
☐ Tiếp cận cho người ☐ có đủ điều kiện không ☐ Khác:
khuyết tật ☐ Tôi lo ngại rằng mọi _____
☐ Chương trình đã đầy người sẽ đánh giá tôi



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

4. Hỗ trợ Vận chuyển (như Vận chuyển cho người tàn tật (Paratransit), Vận chuyển theo nhóm bằng xe Van (Group Van), Xe đưa đón mua sắm (Shopping Shuttle))

- a. Quý vị đã từng nghe về chương trình **Hỗ trợ Vận chuyển** (như Vận chuyển cho người tàn tật, Vận chuyển theo nhóm bằng xe Van, Xe đưa đón mua sắm) chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
- ☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
- | | | |
|--|---|--|
| ☐ Tôi không cần dịch vụ | ☐ Nhân viên không | ☐ Tôi không biết về dịch vụ |
| ☐ Vận chuyển | tương đồng văn hóa | này và/hoặc cách để tiếp |
| ☐ Địa điểm | hoặc nền tảng như tôi | cận dịch vụ |
| ☐ Ngôn ngữ | ☐ Tôi không đủ điều kiện | ☐ Tôi không gặp phải những |
| ☐ Chi phí | hoặc không biết chắc | trở ngại |
| ☐ Tiếp cận cho người | có đủ điều kiện không | ☐ Khác: |
| khuyết tật | ☐ Tôi lo ngại rằng mọi | _____ |
| ☐ Chương trình đã đầy | người sẽ đánh giá tôi | |



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

5. Hỗ trợ Người chăm sóc (như thời gian nghỉ ngơi, các nhóm hỗ trợ)

- a. Quý vị đã từng nghe về Chương trình **Hỗ trợ Người chăm sóc** (như thời gian nghỉ ngơi, các nhóm hỗ trợ) chưa?
☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
☐ Tôi không cần dịch vụ ☐ Nhân viên không tương đồng văn hóa ☐ Tôi không biết về dịch vụ này và/hoặc cách để tiếp cận dịch vụ
☐ Vận chuyển ☐ Địa điểm hoặc nền tảng như tôi ☐ Tôi không gặp phải những trở ngại
☐ Địa điểm ☐ Ngôn ngữ ☐ Tôi không đủ điều kiện hoặc không biết chắc có đủ điều kiện không ☐ Tôi không gặp phải những trở ngại
☐ Chi phí ☐ Tiếp cận cho người khuyết tật ☐ Tôi lo ngại rằng mọi người sẽ đánh giá tôi ☐ Khác: _____
☐ Chương trình đã đầy

6. Quản lý Hồ sơ (như điều hướng hệ thống chăm sóc, tiếp cận các dịch vụ)

- a. Quý vị đã từng nghe về Chương trình **Quản lý Hồ sơ** (như điều hướng hệ thống chăm sóc, tiếp cận các dịch vụ) chưa?
☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
☐ Tôi không cần dịch vụ ☐ Nhân viên không tương đồng văn hóa ☐ Tôi không biết về dịch vụ này và/hoặc cách để tiếp cận dịch vụ
☐ Vận chuyển ☐ Địa điểm hoặc nền tảng như tôi ☐ Tôi không gặp phải những trở ngại
☐ Địa điểm ☐ Ngôn ngữ ☐ Tôi không đủ điều kiện hoặc không biết chắc có đủ điều kiện không ☐ Tôi không gặp phải những trở ngại
☐ Chi phí ☐ Tiếp cận cho người khuyết tật ☐ Tôi lo ngại rằng mọi người sẽ đánh giá tôi ☐ Khác: _____
☐ Chương trình đã đầy



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

7. Trung tâm Dịch vụ Cộng đồng và các hoạt động (đôi khi gọi là “trung tâm người cao tuổi”)

- a. Quý vị đã từng nghe về **Trung tâm Dịch vụ Cộng đồng** và các hoạt động (đôi khi gọi là “trung tâm người cao tuổi”) chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
- ☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
- | | | |
|--|---|--|
| ☐ Tôi không cần dịch vụ | ☐ Nhân viên không | ☐ Tôi không biết về dịch vụ |
| ☐ Vận chuyển | tương đồng văn hóa | này và/hoặc cách để tiếp |
| ☐ Địa điểm | hoặc nền tảng như tôi | cận dịch vụ |
| ☐ Ngôn ngữ | ☐ Tôi không đủ điều kiện | ☐ Tôi không gặp phải |
| ☐ Chi phí | hoặc không biết chắc | những trở ngại |
| ☐ Tiếp cận cho người | có đủ điều kiện không | ☐ Khác: |
| khuyết tật | ☐ Tôi lo ngại rằng mọi | _____ |
| ☐ Chương trình đã đầy | người sẽ đánh giá tôi | |

8. Cải thiện Sức khỏe (như Luân Năng động, các chương trình đề phòng té ngã và phòng tránh bệnh tật)

- a. Quý vị đã từng nghe về Chương trình **Cải thiện Sức khỏe** (như Luân Năng động) chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
- ☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
- | | | |
|--|---|--|
| ☐ Tôi không cần dịch vụ | ☐ Nhân viên không | ☐ Tôi không biết về dịch vụ |
| ☐ Vận chuyển | tương đồng văn hóa | này và/hoặc cách để tiếp |
| ☐ Địa điểm | hoặc nền tảng như tôi | cận dịch vụ |
| ☐ Ngôn ngữ | ☐ Tôi không đủ điều kiện | ☐ Tôi không gặp phải |
| ☐ Chi phí | hoặc không biết chắc | những trở ngại |
| ☐ Tiếp cận cho người | có đủ điều kiện không | ☐ Khác: |
| khuyết tật | ☐ Tôi lo ngại rằng mọi | _____ |
| ☐ Chương trình đã đầy | người sẽ đánh giá tôi | |



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

9. Hỗ trợ Nhà ở (như tiền trợ cấp nhà ở, sửa chữa nhà ở)

- a. Quý vị đã từng nghe về Chương trình **Hỗ trợ Nhà ở** (như tiền trợ cấp nhà ở, sửa chữa nhà ở) chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
- ☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
- | | | |
|--|--|---|
| ☐ Tôi không cần dịch vụ | ☐ Nhân viên không tương đồng văn hóa | ☐ Tôi không biết về dịch vụ này và/hoặc cách để tiếp cận dịch vụ |
| ☐ Vận chuyển | ☐ hoặc nền tảng như tôi | ☐ Tôi không gặp phải những trở ngại |
| ☐ Địa điểm | ☐ Tôi không đủ điều kiện hoặc không biết chắc | ☐ Khác: _____ |
| ☐ Ngôn ngữ | ☐ Tôi không gặp phải những trở ngại | |
| ☐ Chi phí | ☐ Tôi không gặp phải những trở ngại | |
| ☐ Tiếp cận cho người khuyết tật | ☐ Tôi lo ngại rằng mọi người sẽ đánh giá tôi | |
| ☐ Chương trình đã đầy | | |



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

10. Trợ giúp Thông tin và Trợ giúp Giới thiệu (như Trung tâm Hỗ trợ Người cao tuổi và Khuyết tật, Trung tâm Phúc lợi và Hỗ trợ tại số 2 Gough)

- a. Quý vị đã từng nghe về Chương trình **Trợ giúp Thông tin và Trợ giúp Giới thiệu** (như Trung tâm Hỗ trợ Người cao tuổi và Khuyết tật, Trung tâm Phúc lợi và Hỗ trợ tại số 2 Gough) chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
- ☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
- | | | |
|--|---|--|
| ☐ Tôi không cần dịch vụ | ☐ Nhân viên không | ☐ Tôi không biết về dịch vụ |
| ☐ Vận chuyển | tương đồng văn hóa | này và/hoặc cách để tiếp |
| ☐ Địa điểm | hoặc nền tảng như tôi | cận dịch vụ |
| ☐ Ngôn ngữ | ☐ Tôi không đủ điều kiện | ☐ Tôi không gặp phải |
| ☐ Chi phí | hoặc không biết chắc | những trở ngại |
| ☐ Tiếp cận cho người | có đủ điều kiện không | ☐ Khác: |
| khuyết tật | ☐ Tôi lo ngại rằng mọi | _____ |
| ☐ Chương trình đã đầy | người sẽ đánh giá tôi | |



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

11. Chăm sóc Tại gia (như giúp đỡ các công việc cá nhân, như tắm rửa, thay quần áo)

- a. Quý vị đã từng nghe về Chương **Chăm sóc Tại gia** (như giúp đỡ các công việc cá nhân, như tắm rửa, thay quần áo) chưa?
☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
☐ Tôi không cần dịch vụ ☐ Nhân viên không tương đồng văn hóa ☐ Tôi không biết về dịch vụ này và/hoặc cách để tiếp cận dịch vụ
☐ Vận chuyển ☐ Địa điểm hoặc nền tảng như tôi ☐ Tôi không gặp phải những trở ngại
☐ Địa điểm ☐ Ngôn ngữ ☐ Tôi không đủ điều kiện hoặc không biết chắc có đủ điều kiện không ☐ Tôi không gặp phải những trở ngại
☐ Chi phí ☐ Tiếp cận cho người khuyết tật ☐ Tôi lo ngại rằng mọi người sẽ đánh giá tôi ☐ Khác: _____
☐ Chương trình đã đầy ☐ Tôi lo ngại rằng mọi người sẽ đánh giá tôi

12. Các Dịch vụ Pháp lý (bao gồm giúp đỡ về nhập tịch)

- a. Quý vị đã từng nghe về **Các Dịch vụ Pháp lý** (bao gồm giúp đỡ nhập tịch) chưa?
☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
☐ Tôi không cần dịch vụ ☐ Nhân viên không tương đồng văn hóa ☐ Tôi không biết về dịch vụ này và/hoặc cách để tiếp cận dịch vụ
☐ Vận chuyển ☐ Địa điểm hoặc nền tảng như tôi ☐ Tôi không gặp phải những trở ngại
☐ Địa điểm ☐ Ngôn ngữ ☐ Tôi không đủ điều kiện hoặc không biết chắc có đủ điều kiện không ☐ Tôi không gặp phải những trở ngại
☐ Chi phí ☐ Tiếp cận cho người khuyết tật ☐ Tôi lo ngại rằng mọi người sẽ đánh giá tôi ☐ Khác: _____
☐ Chương trình đã đầy ☐ Tôi lo ngại rằng mọi người sẽ đánh giá tôi



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

13. Các Chương trình Kết nối Láng giềng (như kết nối Xóm làng, Kết nối Cộng đồng)

- a. Quý vị đã từng nghe về **Các Chương trình Kết nối Láng giềng** (như kết nối Xóm làng, Kết nối Cộng đồng) chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
- ☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
- | | | |
|--|---|--|
| ☐ Tôi không cần dịch vụ | ☐ Nhân viên không | ☐ Tôi không biết về dịch vụ |
| ☐ Vận chuyển | tương đồng văn hóa | này và/hoặc cách để tiếp |
| ☐ Địa điểm | hoặc nền tảng như tôi | cận dịch vụ |
| ☐ Ngôn ngữ | ☐ Tôi không đủ điều kiện | ☐ Tôi không gặp phải |
| ☐ Chi phí | hoặc không biết chắc | những trở ngại |
| ☐ Tiếp cận cho người khuyết tật | có đủ điều kiện không | ☐ Khác: _____ |
| ☐ Chương trình đã đầy | ☐ Tôi lo ngại rằng mọi người sẽ đánh giá tôi | |

14. Hỗ trợ Dinh Dưỡng (như bữa ăn giao tận nhà, bữa ăn tại các trung tâm cộng đồng)

- a. Quý vị đã từng nghe về Chương trình **Hỗ trợ Dinh Dưỡng** (như bữa ăn giao tận nhà, bữa ăn tại các trung tâm cộng đồng) chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
- ☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
- ☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
- | | | |
|--|---|--|
| ☐ Tôi không cần dịch vụ | ☐ Nhân viên không | ☐ Tôi không biết về dịch vụ |
| ☐ Vận chuyển | tương đồng văn hóa | này và/hoặc cách để tiếp |
| ☐ Địa điểm | hoặc nền tảng như tôi | cận dịch vụ |
| ☐ Ngôn ngữ | ☐ Tôi không đủ điều kiện | ☐ Tôi không gặp phải |
| ☐ Chi phí | hoặc không biết chắc | những trở ngại |
| ☐ Tiếp cận cho người khuyết tật | có đủ điều kiện không | ☐ Khác: _____ |
| ☐ Chương trình đã đầy | ☐ Tôi lo ngại rằng mọi người sẽ đánh giá tôi | |



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

15. Các lớp Công nghệ (như đào tạo và giáo dục Kết nối SF)

- a. Quý vị đã từng nghe về **Các lớp Công nghệ (như Kết nối SF)** chưa?
☐ Có ☐ Không
- b. Quý vị có tham gia dịch vụ này chưa?
☐ Có ☐ Không
- c. **Nếu quý vị đã từng tham gia dịch vụ này**, quý vị đánh giá dịch vụ này như thế nào?
☐ Rất tốt ☐ Tốt ☐ Chấp nhận được ☐ Kém ☐ Rất kém
- d. **Nếu quý vị chưa từng tham gia dịch vụ này**, lý do nào quý vị không tham gia?
- | | | |
|--|---|--|
| ☐ Tôi không cần dịch vụ | ☐ Nhân viên không | ☐ Tôi không biết về dịch vụ |
| ☐ Vận chuyển | tương đồng văn hóa | này và/hoặc cách để tiếp |
| ☐ Địa điểm | hoặc nền tảng như tôi | cận dịch vụ |
| ☐ Ngôn ngữ | ☐ Tôi không đủ điều kiện | ☐ Tôi không gặp phải |
| ☐ Chi phí | hoặc không biết chắc | những trở ngại |
| ☐ Tiếp cận cho người | có đủ điều kiện không | ☐ Khác: _____ |
| khuyết tật | ☐ Tôi lo ngại rằng mọi | |
| ☐ Chương trình đã đầy | người sẽ đánh giá tôi | |



C. Kinh nghiệm chung về các Chương trình và Dịch vụ

Tiếp theo, chúng tôi muốn biết về kinh nghiệm và quan điểm của quý vị về các dịch vụ và chương trình hỗ trợ nói chung cho người cao tuổi và người lớn bị khuyết tật.

16. Vui lòng cho biết mức độ đồng tình của quý vị đối với những nội dung liên quan đến người cao niên sau đây:

	Hoàn toàn không đúng	Đúng một chút	Khá đúng	Hoàn toàn đúng	Không áp dụng
Có những dịch vụ và chương trình dành cho người cao tuổi trong cộng đồng của tôi.	☐	☐	☐	☐	☐
Tôi biết nơi để nhận dịch vụ và chương trình cho người cao tuổi.	☐	☐	☐	☐	☐
Các dịch vụ và chương trình tại San Francisco đáp ứng được nhu cầu của người cao tuổi.	☐	☐	☐	☐	☐
Người cao tuổi có thể nhận được các dịch vụ và chương trình một cách kịp thời.	☐	☐	☐	☐	☐



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

17. Vui lòng cho biết mức độ đồng tình của quý vị đối với những nội dung liên quan đến người lớn bị khuyết tật sau đây:

	Hoàn toàn không đúng	Đúng một chút	Khá đúng	Hoàn toàn đúng	Không áp dụng
Có những dịch vụ và chương trình dành cho người lớn khuyết tật trong cộng đồng của tôi.	☐	☐	☐	☐	☐
Tôi biết nơi để nhận dịch vụ và chương trình cho người lớn khuyết tật.	☐	☐	☐	☐	☐
Các dịch vụ và chương trình tại San Francisco đáp ứng được nhu cầu của người lớn khuyết tật.	☐	☐	☐	☐	☐
Người lớn khuyết tật có thể nhận được các dịch vụ và chương trình một cách kịp thời.	☐	☐	☐	☐	☐

18. Nói chung, cách thức thông thường mà quý vị biết về các chương trình và dịch vụ có thể có ích cho quý vị là gì? (Vui lòng chọn tất cả những lựa chọn phù hợp.)

☐ Bạn bè hoặc gia đình ☐ Bác sĩ/Chuyên viên Y tế ☐ Nhân viên phụ trách việc xuất viện ☐ Ban Đặc trách Dịch vụ Người cao niên và Người lớn SF ☐ Chuyên viên xã hội hoặc Chuyên viên Quản lý Hồ sơ	☐ Trung tâm Dịch vụ Cộng đồng ☐ Internet ☐ Truyền hình ☐ Báo chí hoặc Bản tin ☐ Truyền thanh ☐ Khác (vui lòng nêu cụ thể): _____
---	--



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quỹ Nhân Phẩm

**19. Quý vị thường sử dụng những hình thức vận chuyển nào khi đi lại ở San Francisco?
(Vui lòng chọn tất cả những lựa chọn phù hợp.)**

- | | |
|--|---|
| ☐ Đi bộ | ☐ Taxi |
| ☐ Phương tiện công cộng (như Muni hoặc BART) | ☐ Dịch vụ chia sẻ xe (như Lyft/Uber) |
| ☐ Phương tiện cho người tàn tật (Paratransit) | ☐ Tôi không thường xuyên rời nhà |
| ☐ Tự lái xe | ☐ Khác (vui lòng nêu cụ thể):
_____ |
| ☐ Đi xe với bạn hoặc gia đình | |

20. Nếu quý vị đã từng tham gia vào bất kỳ dịch vụ nào được thảo luận trong phần này, điều gì về các dịch vụ đó đang thực hiện tốt?

21. Vui lòng cung cấp bất kỳ gợi ý hoặc ý tưởng nào mà quý vị có thể có cho các chương trình và dịch vụ dành cho người cao tuổi và người lớn khuyết tật ở San Francisco.



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

D. Sức khỏe và Sự an toàn

Tiếp theo chúng tôi muốn biết đôi chút về tình trạng sức khỏe và sự an toàn của quý vị.

22. Trong một tháng bình thường, mức độ thường xuyên mà quý vị làm những hoạt động này là như thế nào?

	Không bao giờ	Hiếm khi	Thỉnh thoảng	Thường xuyên	Rất thường xuyên	Không áp dụng
Rời khỏi nhà hoặc đi ra ngoài	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Thăm bạn bè hoặc gia đình trực tiếp hoặc qua điện thoại	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Giúp đỡ bạn bè hoặc người thân	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Tham gia các hoạt động tại Trung tâm Dịch vụ Cộng đồng	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Làm việc kiếm thêm thu nhập	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Tình nguyện hoặc giúp đỡ trong cộng đồng của tôi	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Tham gia một thú tiêu khiển như nghệ thuật, làm vườn hoặc âm nhạc	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Tham gia một câu lạc bộ hoặc một nhóm công dân	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Tham gia các hoạt động tôn giáo hoặc tinh thần với những người khác	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Chăm sóc người khác	☐	☐	☐	☐	☐	☐



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

23. Trong 12 tháng qua, mức độ thường xuyên mà quý vị quan tâm về các vấn đề sau đây là như thế nào?

	Không bao giờ	Hiếm khi	Thỉnh thoảng	Thường xuyên	Rất thường xuyên	Không áp dụng
Có sức khỏe thể chất tốt	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Cảm thấy bị cô lập và cô đơn	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Có đủ thực phẩm để ăn	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Nhận được chăm sóc sức khỏe hoặc thuốc men tôi cần	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Có phương tiện vận chuyển không phù hợp	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Vận động và đi lại hạn chế	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Có vấn đề về tài chính	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Xử lý các vấn đề pháp lý	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Thực hiện các hoạt động hàng ngày như ăn uống hoặc tắm rửa	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Có quá ít hoạt động hoặc cảm thấy chán nản	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Không thể làm việc nhà hoặc sửa sang nhà cửa	☐	☐	☐	☐	☐	☐

24. Vui lòng cho biết liệu một trong những điều sau đây tương ứng với quý vị. (Vui lòng chọn tất cả những lựa chọn phù hợp.)

- ☐ Tôi bị khuyết tật
- ☐ Tôi bị bệnh mãn tính
- ☐ Tôi gặp những hạn chế trong sinh hoạt hàng ngày do tình trạng bệnh mãn tính
- ☐ Khác (vui lòng nêu cụ thể): _____
- ☐ Không điều nào phía trên tương ứng với tôi



25. Vui lòng cho biết nếu quý vị cần hỗ trợ trong các lĩnh vực sau đây. (Vui lòng chọn tất cả những lựa chọn phù hợp.)

- ☐ Thị giác
- ☐ Thính giác
- ☐ Các hình thức giao tiếp khác: _____
- ☐ Vận động thể chất
- ☐ Học tập
- ☐ Trí nhớ
- ☐ Các nhu cầu dài hạn về sức khỏe (chẳng hạn như đang mắc bệnh mãn tính)
- ☐ Tự chăm sóc Self-care (chẳng hạn như gặp khó khăn khi mặc quần áo, tắm rửa)
- ☐ Cuộc sống tự lập (chẳng hạn như khó khăn khi làm các việc vặt một mình, kể cả đi khám bệnh, hoặc mua sắm)
- ☐ Khác (vui lòng nêu cụ thể): _____
- ☐ Không điều nào phía trên tương ứng với tôi



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

E. Các câu hỏi dành cho Người chăm sóc

Các câu hỏi dưới đây dành cho những người làm công việc chăm sóc người già và người lớn khuyết tật. Nếu đó không phải là quý vị, vui lòng bỏ qua phần này và tiếp tục các câu hỏi phần Thông tin Nhân khẩu ở trang 20.

26. Quý vị có làm công việc chăm sóc cho một hoặc nhiều thành viên trong gia đình hoặc bạn bè không? (vui lòng chọn một.)

- ☐ Có
☐ Không (vui lòng bỏ qua và tiếp tục các câu hỏi phần Thông tin Nhân khẩu ở trang 20.)

27. Mức độ thường xuyên mà quý vị chăm sóc cho một hoặc nhiều thành viên trong gia đình hoặc bạn bè là như thế nào? (Vui lòng chọn một.)

- ☐ Hằng ngày
☐ Hằng tuần
☐ Hằng tháng
☐ Lâu lâu một lần

28. Trong tháng vừa qua mức độ thường xuyên mà quý vị cảm thấy căng thẳng liên quan đến việc chăm sóc người thân hoặc bạn bè là như thế nào?

	Không bao giờ	Hiếm khi	Thỉnh thoảng	Thường xuyên	Rất thường xuyên	Không áp dụng
Căng thẳng Thể chất	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Căng thẳng Cảm xúc	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Căng thẳng Tài chính	☐	☐	☐	☐	☐	☐



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

29. Xin vui lòng cho biết mức độ đúng của các điều sau đây đối với quý vị :

	Hoàn toàn không đúng	Đúng một chút	Khá đúng	Hoàn toàn đúng	Không áp dụng
Có những dịch vụ tiện lợi để hỗ trợ những người chăm sóc	☐	☐	☐	☐	☐
Là một người chăm sóc, tôi biết nơi nào để được hỗ trợ	☐	☐	☐	☐	☐

**30. Vui lòng cho biết liệu một trong những điều sau đây ứng với trường hợp của quý vị.
(Vui lòng chọn tất cả những lựa chọn phù hợp.)**

- ☐ Tôi chăm sóc cho một người bị chứng suy giảm trí nhớ hoặc bệnh Alzheimer
- ☐ Tôi là người duy nhất chăm sóc cho (những) người mà tôi đang chăm sóc
- ☐ Tôi chăm sóc nhiều người
- ☐ Khác (vui lòng nêu cụ thể): _____
- ☐ Không điều nào phía trên tương ứng với tôi



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

F. Thông tin Nhân khẩu

Trả lời những câu hỏi này sẽ giúp chúng tôi hiểu liệu những quan tâm của quý vị có được những người khác trong cộng đồng của quý vị chia sẻ không. Hãy nhớ rằng thông tin trong khảo sát này hoàn toàn được giữ bí mật. Thông tin mà quý vị cung cấp là tự nguyện và không có dịch vụ trực tiếp nào sẽ bị từ chối nếu quý vị không muốn cung cấp thông tin.

31. Quý vị sống ở đâu tại San Francisco? (Vui lòng chọn một)

- ☐ Quận 1 (Richmond)
- ☐ Quận 2 (Cow Hollow, Marina, Pacific Height)
- ☐ Quận 3 (Russian Hill, Nob Hill, Telegraph Hill, North Beach)
- ☐ Quận 4 (Sunset)
- ☐ Quận 5 (Haight Ashbury, Panhandle, Western Addition)
- ☐ Quận 6 (South of Market/SOMA, Tenderloin, Treasure Island)
- ☐ Quận 7 (Park Merced, West Twin Peaks)
- ☐ Quận 8 (Castro, Glen Park, Noe Valley)
- ☐ Quận 9 (Mission District, Bernal Heights)
- ☐ Quận 10 (Bayview Hunters Point, Potrero, Visitacion Valley)
- ☐ Quận 11 (Excelsior, Oceanview, Merced Heights, Ingelside)
- ☐ Tôi không sống tại San Francisco.
- ☐ Tôi vô gia cư và không có nơi thường trú.
- ☐ Nếu quý vị không chắc chắn quận quý vị đang sinh sống, mã vùng là gì? _____
- ☐ Từ chối trả lời

32. Quý vị đã sinh sống tại San Francisco được bao nhiêu năm? (Vui lòng chọn một.)

- | | |
|--|--|
| ☐ Dưới 2 năm | ☐ 21 đến 30 năm |
| ☐ 3 đến 5 năm | ☐ Hơn 30 năm |
| ☐ 6 đến 10 năm | ☐ Tôi không sống tại San Francisco. |
| ☐ 11 đến 20 năm | |



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

33. Quý vị ở độ tuổi nào? (Vui lòng chọn một.)

- | | |
|--|---|
| ☐ 17 tuổi hoặc thấp hơn | ☐ 60 - 64 tuổi |
| ☐ 18 - 24 tuổi | ☐ 65 - 74 tuổi |
| ☐ 25 - 34 tuổi | ☐ 75 - 84 tuổi |
| ☐ 35 - 44 tuổi | ☐ 85 - 89 tuổi |
| ☐ 45 - 54 tuổi | ☐ 90 tuổi hoặc lớn hơn |
| ☐ 55 - 59 tuổi | ☐ Từ chối trả lời |

34. Chủng tộc/sắc tộc của quý vị? (Vui lòng chọn tất cả những lựa chọn phù.)

- | | |
|---|---|
| ☐ Người Mỹ da đỏ/Người Mỹ bản địa/
Người Alaska bản địa | ☐ Người gốc Hispanic/Latinh: |
| ☐ Người gốc châu Á: | ☐ Caribbean |
| ☐ Ấn Độ/Nam Á | ☐ Trung Mỹ: _____ |
| ☐ Campuchia | ☐ Mexican/Mexican- |
| ☐ Trung Hoa | American/Chicano/a/x |
| ☐ Philippines | ☐ Puerto Rican |
| ☐ Nhật Bản | ☐ El Salvadorian |
| ☐ Hàn Quốc | ☐ Nam Mỹ: _____ |
| ☐ Việt Nam | ☐ Khác: _____ |
| ☐ Người Mỹ da đen/gốc Phi | ☐ Từ chối trả lời |
| ☐ Người Hawaii bản địa hoặc người các
đảo Thái Bình Dương | |
| ☐ Người Mỹ da trắng | |

35. Ngôn ngữ quý vị thích sử dụng? (Vui lòng chọn một.)

- | | |
|---|--|
| ☐ Ngôn ngữ Ký hiệu Mỹ | ☐ Tiếng Tagalog |
| ☐ Tiếng Quảng Đông | ☐ Tiếng Taishanese hoặc Toishanese |
| ☐ Tiếng Anh | ☐ Tiếng Việt |
| ☐ Tiếng Nhật | ☐ Không được liệt kê. Vui lòng nêu rõ:
_____ |
| ☐ Tiếng Hàn | ☐ Từ chối trả lời |
| ☐ Tiếng Quan thoại | |
| ☐ Tiếng Nga /Tiếng Tây Ban Nha | |



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

36. Tình trạng hôn nhân của quý vị? (Vui lòng chọn một.)

- | | |
|--|--|
| ☐ Đã Kết hôn | ☐ Độc thân (chưa từng lập gia đình) |
| ☐ Quan hệ không ràng buộc | ☐ Không biết |
| ☐ Góa vợ/chồng | ☐ Khác: _____ |
| ☐ Ly hôn | ☐ Từ chối trả lời |
| ☐ Ly thân | |

37. Giới tính của quý vị? (Vui lòng chọn một.)

- | | |
|--|---|
| ☐ Nữ | ☐ Song giới |
| ☐ Nam | ☐ Không được liệt kê. Vui lòng nêu rõ: _____ |
| ☐ Nữ (chuyển giới) | ☐ Từ chối trả lời |
| ☐ Nam (chuyển giới) | |

38. Khuynh hướng tình dục của quý vị là gì? (Vui lòng chọn một.)

- | | |
|---|---|
| ☐ Thông thường / khác giới | ☐ Không được liệt kê. Vui lòng nêu rõ: _____ |
| ☐ Lưỡng giới | ☐ Từ chối trả lời |
| ☐ Đồng tính / đồng giới | |
| ☐ Khó hiểu / Không chắc | |

39. Thu nhập hằng năm cả hộ gia đình của quý vị là bao nhiêu? (Vui lòng chọn một.)

- | | |
|--|--|
| ☐ Dưới \$30,000 | ☐ \$75,000 đến \$99,999 |
| ☐ \$30,000 đến \$39,999 | ☐ Hơn \$100,000 |
| ☐ \$40,000 đến \$49,999 | ☐ Không biết |
| ☐ \$50,000 đến \$74,999 | ☐ Từ chối trả lời |

40. Quý vị cư trú trong loại nhà ở nào? (Vui lòng chọn một.)

- | | |
|---|---|
| ☐ Nhà đơn | ☐ Nhà trọ phòng đơn (SRO) |
| ☐ Căn hộ chung cư | ☐ Vô gia cư (lang thang) |
| ☐ Căn hộ/phòng (bổ sung, coi như thêm) | ☐ Không được liệt kê. Vui lòng nêu rõ: _____ |
| ☐ Nhà ở Hỗ trợ | ☐ Từ chối trả lời |
| ☐ Nhà dưỡng lão | |
| ☐ Nơi trú ẩn tạm thời (shelter) | |



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quý Nhân Phẩm

41. Số nhân khẩu trong hộ gia đình của quý vị? (Vui lòng chọn một.)

- | | |
|--|--|
| ☐ Tôi sống một mình | ☐ 4 người trở lên |
| ☐ 2 người | ☐ Từ chối trả lời |
| ☐ 3 người | |

42. Trình độ học vấn cao nhất của quý vị? (Vui lòng chọn một.)

- | | |
|---|---|
| ☐ Dưới phổ thông (Không có bằng tốt nghiệp hoặc bằng cấp gì) | ☐ Bằng Đại học |
| ☐ Tốt nghiệp Trung học phổ thông | ☐ Bằng Sau Đại học/Bằng Chuyên môn |
| ☐ Có học đại học/cao đẳng nhưng không có bằng | ☐ Từ chối trả lời |
| ☐ Bằng Cao đẳng | |

43. Tình trạng việc làm hiện tại của quý vị là gì? (Vui lòng chọn một.)

- | | |
|---|---|
| ☐ Có việc làm, toàn thời gian | ☐ Nghỉ hưu |
| ☐ Có việc làm, bán thời gian | ☐ Không thể làm việc do bị khuyết tật |
| ☐ Không có việc làm, đang tìm việc | ☐ Không được liệt kê. Vui lòng nêu rõ: |
| ☐ Không có việc làm, không đang tìm việc | _____ |
| ☐ Đang đi học, không làm việc | ☐ Từ chối trả lời |

44. Quý vị đã từng tham gia toàn thời gian trong Lực Lượng Vũ Trang Hoa Kỳ, Cảnh Vệ Quốc Gia hoặc trong một đơn vị quân đội dự phòng chưa? (Vui lòng chọn một.)

- | |
|--|
| ☐ Có |
| ☐ Không |
| ☐ Từ chối trả lời |



Ban Đặc Trách Dịch Vụ Người Cao Niên và Người Lớn San Francisco
Khảo Sát Đánh Giá Nhu Cầu Quỹ Nhân Phẩm

Cảm ơn Quý vị đã hoàn thành bản khảo sát này!

Nếu quý vị muốn tham gia chương trình xổ số trúng thưởng một thẻ quà tặng trị giá \$50, vui lòng điền tên và số điện thoại của quý vị bên dưới. Chúng tôi sẽ chỉ sử dụng thông tin này để liên lạc với quý vị nếu quý vị trúng thưởng. Bất cứ ai cũng đủ điều kiện để tham gia xổ số, ngay cả khi quý vị không hoàn thành bản khảo sát. Những người trúng thưởng sẽ được đăng trên trang web của DAAS vào cuối tháng 12 và sẽ được thông báo qua điện thoại. Tổng cộng năm (5) thẻ quà tặng sẽ được trao. Chương trình xổ số và cuộc khảo sát này không được liên kết hoặc xác nhận bởi bất kỳ công ty nào cung cấp giải thưởng.

Tên: _____

Số điện thoại: _____